



# The Luco Hybrid OSA Appliance<sup>®</sup>

*Sleeping in Complete Comfort<sup>®</sup>*

Manuel du Patient

# The Luco Hybrid OSA Appliance®

**Renseignements importants : Veuillez conserver ce document pour référence future.**

Félicitations pour la réception de votre nouvel appareil. Ce manuel contient des informations importantes sur votre appareil et nous vous recommandons de le conserver pour référence ultérieure.

## Table des matières

|   |       |   |
|---|-------|---|
| Indications d'utilisation   | ----- | 3 |
| Description de l'appareil   | ----- | 3 |
| Ce que fait cet appareil et comment il fonctionne                         | ----- | 4 |
| Évaluation des risques à l'aide d'appareils d'avancement mandibulaire     | ----- | 4 |
| Contre-indications d'utilisation  | ----- | 4 |
| Avertissements  | ----- | 4 |
| Mode d'emploi   | ----- | 4 |
| Quand et pourquoi porter votre appareil                                   | ----- | 5 |
| Nettoyage et entretien de votre appareil                                  | ----- | 5 |
| Stockage  | ----- | 5 |
| Autres renseignements importants  | ----- | 6 |
| Travaux dentaires après l'utilisation de votre appareil                   | ----- | 6 |
| Ce à quoi vous devez vous attendre pour la durée de vie de votre appareil | ----- | 6 |
| Dépannage et dépannage  | ----- | 8 |

## Glossaire des Termes :

|   |  |
|---|--|
| <b>Apnée obstructive du sommeil (AOS)</b> | Lorsque la langue retombe en arrière et que les muscles de la gorge se détendent pendant le sommeil, ils peuvent bloquer les voies respiratoires. C'est ce qu'on appelle l'apnée obstructive du sommeil. |
| <b>Ronflement</b>                         | Lorsque les tissus de la gorge vibrent pendant l'inspiration, un bruit fort peut se produire. C'est ce qu'on appelle le ronflement.  |
| <b>Bruxisme lié au sommeil</b>            | Pendant le sommeil, les dents sont serrées ou rectifiées d'un côté à l'autre avec jusqu'à dix fois votre force de mordant normale. C'est ce qu'on appelle le bruxisme du sommeil.                        |
| <b>Réflexes pharyngés</b>                 | Ce sont des réflexes qui, lorsqu'ils sont stimulés, déplacent la langue et la mâchoire inférieure vers l'avant ou les empêchent d'être tirés en arrière.   |
| <b>Mandibulaire progrès</b>               | Cet appareil maintient la mâchoire inférieure en avant ou l'avance. Ceci ouvre les voies respiratoires, repositionne la langue et détend les muscles de la mâchoire.                                     |
| <b>TMJ</b>                                | C'est l'articulation de votre mâchoire, située juste devant votre conduit auditif.   |

**Indications d'utilisation :**

Cet appareil est conçu pour le traitement de l'apnée obstructive du sommeil légère à modérée, du ronflement primaire, du bruxisme lié au sommeil et pour aider au traitement des maux de tête de type tension / migraine chez les patients adultes.

**Description de l'appareil :**

Le Luco Hybrid OSA Appliance<sup>®</sup> est un appareil d'avancement en deux parties (supérieure et inférieure) de type mandibulaire. Il a une armature en métal coulé (chrome cobalt) et une surface de mordillage en acrylique. L'appareil fonctionne par un système d'aile/bloc où l'aile inférieure de l'appareil s'engage dans le bloc supérieur de l'appareil pour maintenir la mâchoire inférieure dans une position avant.

L'armature métallique assure la solidité tout en réduisant le matériau à l'intérieur de la bouche (préservant ainsi l'espace pour la langue). Il n'y a pas d'acrylique à l'avant de la bouche pour permettre à la bouche de respirer au besoin. La langue peut reposer en position normale sans restriction.



### **Ce que fait cet appareil et comment il fonctionne :**

Cet appareil est conçu pour maintenir la mâchoire inférieure vers l'avant. Lorsque la langue est attachée à la mâchoire inférieure, elle se déplace également vers l'avant. Il en résulte une ouverture des voies respiratoires qui permet à l'air de passer plus facilement. Cela réduit également le ronflement car la langue est en avant du palais mou, ce qui réduit les vibrations et le bruit. L'occlusion vers l'avant ne permet le contact qu'au niveau de la zone supérieure de l'appareil. Cela réduit la force que les muscles peuvent générer en réduisant la tension sur les dents, soutenant l'os, les muscles et l'ATM causée par le bruxisme lié au sommeil.

### **Évaluation des risques à l'aide d'appareils d'avancement mandibulaire :**

Il existe des risques inhérents associés à ce groupe d'appareils qui ont été identifiés au cours de l'année avec d'autres appareils similaires. Grâce à des essais cliniques approfondis sur plus de 2 500 patients suivis sur une période de douze ans, la conception hybride Luco tient compte des risques identifiés à la section 5 - Risque pour la santé du document d'orientation de la FDA sur les dispositifs intrabuccaux pour le ronflement et/ou l'apnée obstructive du sommeil.

### **Contre-indications d'utilisation :**

Cet appareil ne doit pas être utilisé chez les patients atteints d'apnée centrale, de troubles respiratoires graves, de perte de dents, de parodontopathie avancée ou âgés de moins de 18 ans. Vous ne devez pas utiliser cet appareil si vous avez une allergie connue au chrome, au cobalt ou à l'acrylique. Ceci ne peut pas être utilisé chez les patients qui n'ont pas de dents (port d'une prothèse complète). Les patients présentant de graves problèmes d'articulation temporo-mandibulaire, tels que des verrous fermés non réducteurs ou des prothèses d'articulation artificielle, ne devraient pas utiliser cet appareil.

### **Avertissements :**

L'utilisation de cet appareil peut causer un mouvement des dents ou des changements dans l'occlusion dentaire et peut causer des douleurs gingivales ou dentaires. Elle peut causer de la douleur ou de la douleur à l'articulation TMJ. Il peut causer une obstruction de la respiration orale et peut causer une salivation excessive ou une sécheresse de la bouche.

### **Mode d'emploi :**

L'appareil supérieur est toujours placé en premier, car il est plus en arrière. Mouillez l'appareil sous l'eau du robinet puis placez-le dans votre bouche en orientant le fil de retenue sur vos dents avant et les coussinets sur les dents arrière. Poussez-le doucement jusqu'à ce qu'il s'appuie contre les dents. Il ne doit pas y avoir de balancement et il doit être solide sur les dents.

Mouillez l'appareil inférieur sous l'eau du robinet, puis placez-le dans votre bouche en orientant le fil de retenue vers l'avant. Poussez l'appareil vers le haut de sorte que les patins inférieurs soient en contact avec les patins supérieurs et que les ailes de l'appareil inférieur soient en contact avec les blocs supérieurs. Glissez votre mâchoire vers l'avant en l'alignant dans l'appareil inférieur. Il est important de vérifier que votre mâchoire est correctement positionnée dans la partie inférieure. Une fois que c'est fait, mordrez doucement dans la partie inférieure et il s'installera en position. L'appareil est maintenant dans sa position de traitement et tient votre mâchoire et votre langue en avant.

Pendant les premiers jours, vous pouvez mettre l'appareil dans une heure avant d'aller au lit, pour vous aider à vous y habituer. Ensuite, enlevez-le, passez la soie dentaire, brossez vos dents et remplacez-le. Vos muscles et votre mâchoire seront habitués à la position et il sera plus facile de s'endormir. N'oubliez pas qu'il vous faudra peut-être un jour ou deux pour vous habituer à l'appareil et pour qu'il commence vraiment à fonctionner. Tout le monde est différent, alors soyez patients.

Pour retirer l'appareil le matin, placez un doigt sous chaque côté de l'appareil inférieur dans les zones des tampons. Appuyez fermement l'appareil inférieur contre l'appareil supérieur (position de traitement). Ce faisant, ouvrez la bouche et vos dents inférieures se sépareront facilement de l'appareil inférieur. Retirez l'appareil inférieur de votre bouche et placez-le dans un endroit sûr. Pour retirer la tige, faites glisser un doigt de chaque côté vers le haut au-dessus des coussinets de la tige. Cela peut être plus facile si vous n'ouvrez pas grand tout en faisant cela. Une fois que vos doigts sont en place, appuyez doucement sur les coussinets et l'appareil supérieur tombera. Retirez-le et placez-le avec la partie inférieure. Nettoyez-les immédiatement et placez-les dans leur boîte de rangement dans un tiroir pour les protéger. Si vous avez des animaux de compagnie, assurez-vous de les ranger dans un endroit sûr où ils ne peuvent pas les atteindre.

### **Quand et pourquoi porter votre appareil :**

Votre appareil doit être porté à chaque fois que vous dormez, ne serait-ce que pour une sieste. L'apnée du sommeil a été liée à de nombreuses maladies médicales, telles que l'élargissement du ventricule droit (chambre) du cœur, la crise cardiaque, la mort subite, les accidents vasculaires cérébraux silencieux, le diabète de type II et récemment certains types de cancer. Le bruxisme du sommeil peut sérieusement endommager vos dents et vos structures de soutien. Rappelez-vous que le bruxisme du sommeil est inconscient, vous ne pouvez pas le contrôler. Votre appareil protégera vos dents de ses effets. Le port de l'appareil chaque fois que vous dormez peut réduire considérablement les symptômes associés au bruxisme du sommeil et prévenir les dommages à vos dents, aux os de la mâchoire, aux muscles et à l'TMJ.

### **Nettoyage et entretien de votre appareil :**

Pour le nettoyage de votre appareil, nous vous recommandons un savon liquide (savon à main ou savon à vaisselle) et une brosse à dents douce que vous utiliserez à cet effet. Le savon liquide n'égratigne pas la surface de l'acrylique alors que le dentifrice, légèrement abrasif, le fera. Ces minuscules égratignures peuvent contenir des bactéries et faire prendre une odeur à votre appareil. Si vous nettoyez avec du savon liquide, cela ne se produira pas. Une fois par semaine, vous pouvez utiliser un nettoyant commercial pour prothèses dentaires pourvu qu'il soit sécuritaire pour les prothèses partielles et les appareils orthodontiques. Il y en a un certain nombre disponibles et n'importe lequel d'entre eux fera l'affaire. Ne pas laisser tremper plus de 15 minutes car cela pourrait endommager l'appareil. Cela permet de garder l'appareil frais et propre et de le désinfecter régulièrement.

Si vous avez la grippe ou une maladie infectieuse, vous devriez faire tremper l'appareil dans le nettoyant commercial, une fois que vous vous sentirez mieux, pour le désinfecter (assurez-vous qu'il est sécuritaire pour les appareils orthodontiques ou les dentiers partiels). Jetez la brosse à dents souple et remplacez-la par une nouvelle car l'ancienne est contaminée. Vous devriez aussi nettoyer votre valise. L'étui de rangement peut être nettoyé avec de l'eau et du savon et devrait être nettoyé au moins une fois par semaine pour empêcher les bactéries de se développer et de causer une odeur.

**NE JAMAIS NETTOYER VOTRE APPAREIL AVEC EAU DE JAVEX ou il endommagera définitivement votre appareil.**

### **Stockage :**

Une fois que vous avez retiré et nettoyé votre appareil, placez-le immédiatement dans son étui de rangement. Ne le laissez jamais en vrac sur une table de nuit ou un comptoir de salle de bain, car il pourrait être abîmé et endommagé ou quelque chose de lourd placé sur lui et déformé. Le boîtier est ventilé (percé de trous) pour permettre à l'appareil de sécher entre les utilisations. Ceci est important car vous ne devez pas stocker votre appareil dans de l'eau ou une autre solution de nettoyage, sinon il risque d'être endommagé. Il est conçu pour sécher entre les utilisations. Si vous avez des animaux familiers, assurez-vous de placer l'appareil, dans son étui, dans une armoire ou un tiroir où l'animal ne peut s'y rendre. Les animaux mâcheront l'étui pour s'approcher de

l'appareil et mâcheront l'appareil, soit en endommageant l'appareil, soit en s'endommageant eux-mêmes au cours du processus. Il en va de même pour les jeunes enfants ; ils sont très curieux et vont essayer de copier leurs parents. Il s'agit d'un dispositif médical qui doit être conservé en lieu sûr. Ne laissez jamais votre appareil, même dans un véhicule chaud ou au soleil, car une chaleur excessive peut endommager l'acrylique de l'appareil de façon permanente.

### **Autres renseignements importants :**

Ce traitement doit être surveillé. Votre dentiste, une fois que vous aurez installé votre appareil, vous ramènera chez vous pour une réévaluation. C'est très important pour qu'il/elle puisse vérifier l'ajustement et faire les ajustements nécessaires au besoin.

En cas d'apnée du sommeil ou de ronflement, une fois qu'il/elle aura terminé les ajustements et que vos symptômes se seront améliorés, il/elle contactera votre spécialiste du sommeil pour une étude du sommeil post-traitement avec votre appareil en marche. Cela vous assurera de tirer le maximum d'avantages de votre traitement. Dans certains cas, la deuxième étude du sommeil pourrait recommander d'autres ajustements. Elles sont facilement réalisées par votre dentiste.

Pour le bruxisme lié au sommeil, votre dentiste surveillera vos progrès jusqu'à ce que vous soyez à l'aise. Il peut effectuer un test de sommeil EMG (muscle) à domicile pour enregistrer vos muscles pendant que vous dormez, afin de s'assurer que l'appareil fonctionne correctement. Il est essentiel que vous consultiez votre dentiste au moins une fois par an pour vérifier l'appareil et vous assurer qu'il est correctement installé et fonctionne comme prévu.

Ne réglez jamais votre appareil vous-même ou vous risquez de l'endommager ou de vous blesser gravement. Votre dentiste est formé à l'utilisation de cet appareil et la meilleure personne pour l'ajuster correctement.

Il est essentiel que vous suiviez les recommandations de votre dentiste, car un traitement non supervisé peut entraîner de graves complications. Il est dans votre intérêt de suivre attentivement toutes les instructions afin de vous assurer d'obtenir le maximum d'avantages de votre appareil/traitement.

### **Travaux dentaires après l'utilisation de votre appareil :**

Si vous faites faire des soins dentaires, l'appareil devra probablement être adapté au nouveau travail. Ceci est facile à faire et ramènera votre appareil à son ajustement précédent. Si vous perdez une dent, cela n'affecte souvent pas l'ajustement. Si vous perdez quelques dents, vous devrez peut-être remplacer une ou les deux parties de l'appareil. Parlez-en à votre dentiste et il pourra vous conseiller sur les options qui s'offrent à vous.

### **Ce à quoi vous devez vous attendre pour la durée de vie de votre appareil :**

Si vous suivez les recommandations de ce document pour l'entretien de votre appareil, celui-ci devrait durer entre 3 et 5 ans. À ce moment-là, si l'ajustement est encore bon, votre dentiste peut envoyer votre appareil et remplacer tout l'acrylique qu'il contient. Cette conception est telle que l'armature, tant que vous ne perdez pas de dents ou que vous n'avez pas de travail important effectué, peut être réutilisée plusieurs fois. L'acrylique peut être remplacé à plusieurs reprises sans endommager l'armature par un laboratoire qualifié (ce type de travail ne doit être effectué que par un laboratoire certifié pour la fabrication de l'Appliance Luco Hybrid OSA).

Certains patients, après 4-5 ans d'utilisation, choisissent de faire fabriquer un nouvel appareil et de garder l'ancien comme appareil de rechange. De nombreux assureurs remplaceront ces appareils tous les 3 à 5 ans (la durée de vie normale de la plupart des appareils électroménagers).

appareils électroménagers) et cela vous donne droit à un tout nouveau. Avoir une roue de secours est réconfortant. Si votre appareil doit être envoyé à l'intérieur pour être remis en état pour un nouveau traitement dentaire, vous ne serez pas laissé sans traitement.

Le bruxisme lié au sommeil est un processus très destructeur. Il a été cliniquement démontré que cet appareil résiste et contrôle les effets de ce trouble du sommeil. La durée de vie reflète l'efficacité de cet appareil.

## Dépannage et dépannage:

Voici quelques-uns des problèmes possibles que nous avons vus cliniquement et comment y remédier:

| La préoccupation....   | La cause....  | La solution...   |
|--|---|--|
| <b>Mon appareil sent mauvais ou a mauvais goût</b>   | L'appareil présente une croissance bactérienne.   | Faire tremper comme indiqué dans un nettoyant commercial pour prothèses dentaires. Veillez à le nettoyer comme indiqué après chaque utilisation.   |
| <b>Mes dents ou ma mâchoire sont sensibles d'un côté au réveil.</b>                          | Votre morsure est plus lourde d'un côté de l'appareil, ce qui augmente la pression.   | Consultez votre dentiste pour un ajustement de l'occlusion.  |
| <b>Mes dents de derrière ne se touchent pas le matin.</b>                                    | C'est normal pour ce groupe d'appareils. Les muscles sont étirés et détendus et tentent de maintenir la position de l'appareil (mémoire musculaire). Les patients présentant des surdosages profonds ressentiront davantage cet effet.  | Vous devriez attendre 15 à 30 minutes avant de manger le matin tout en mordant doucement ensemble. Si c'est un problème, consultez votre dentiste et il/elle pourra vous fabriquer un appareil matinal qui vous aidera à remettre votre occlusion à la normale.  |
| <b>Mon appareil inférieur se soulève pendant la nuit</b>                                     | Les clips ou le fil de retenue sont desserrés. Veillez à l'enlever en suivant les instructions afin d'éviter de plier les clips et les fils.  | Consultez votre dentiste pour un ajustement. Les pinces ou le fil de retenue ont besoin d'être ajustés.  |
| <b>J'ai de la difficulté à m'endormir la nuit.</b>   | Cela peut être causé par la caféine dans les 8 heures qui suivent le sommeil, le stress et la course de l'esprit, la lutte contre l'appareil, les mauvaises habitudes de sommeil et bien d'autres choses.   | Ne prenez pas de boissons contenant de la caféine dans les 8 heures qui précèdent votre sommeil. Mettez votre appareil dans une heure ou deux avant de vous coucher. Cela vous permettra d'habituer votre bouche et vos muscles à l'appareil et n'affectera pas votre endormissement. Essayez d'avoir une routine pour dormir. A la même heure tous les soirs, votre lit est pour dormir, pas pour regarder la télé ou lire. |
| <b>J'ai des quantités excessives de salive lorsque je porte l'appareil.</b>                  | L'appareil stimule la production de salive.   | C'est normal au début, mais cela s'atténue normalement au cours de la première semaine. Évitez de mâcher du chewing-gum pendant un certain temps, cela peut aider. La gomme à mâcher est également un stimulant salivaire et si vous la mâchez le soir, elle pourrait en être la cause.  |
| <b>J'ai la bouche sèche quand je porte l'appareil.</b>                                       | Cela se produit fréquemment dans tous ces appareils. Ceci est dû au fait que les lèvres ne se scellent pas lorsque vous dormez. Parfois c'est inévitable, d'autres fois c'est résolu. Une certaine sécheresse de la bouche est due aux effets secondaires des médicaments pris. | Gardez un verre d'eau près de votre lit. Vous pouvez boire de l'eau sans retirer l'appareil. Il existe également des sprays et des pastilles en pharmacie pour les problèmes de sécheresse buccale qui peuvent aider. Parlez-en à votre pharmacien.  |
| <b>J'ai mal aux muscles de la mâchoire le matin.</b>   | L'occlusion peut être due à une occlusion inégale qui entraîne une activité musculaire pendant le sommeil. Certaines personnes ont des problèmes génétiques ou des blessures post-traumatiques qui réagissent négativement à ce type de traitement.                             | Consultez votre dentiste pour un ajustement de l'occlusion. De plus, votre dentiste vous a fourni quelques exercices à faire pour cela lors de la livraison de votre appareil. Veillez à les faire tous les jours, le soir et le matin. Ils aident.  |
| <b>J'ai mal aux mâchoires pendant la journée maintenant et ils n'avaient pas l'habitude.</b> | Votre occlusion normale n'est pas idéale et la position de l'appareil est plus confortable. Vous avez peut-être un problème médical sous-jacent qui affecte vos muscles.  | Assurez-vous de faire les exercices que votre dentiste vous a donnés. Cela renforcera vos muscles. Maintenez une alimentation saine pour vous assurer d'avoir une alimentation équilibrée. Ne mâchez pas de chewing-gum.   |

### Renseignements sur l'entreprise :

Luco Hybrid OSA Appliance Inc.  
 1419 Butternut Creek Road,  
 Kingston, Ontario, Canada K7L 4V3  
 Téléphone 613 888- 6019 Fax 613 544 7028  
 Courriel : info@lucohybridosa.com  
[www.lucohybridosa.com](http://www.lucohybridosa.com) ; [www.sleepbruxism.ca](http://www.sleepbruxism.ca)  
 Contact principal : Dr Ken Luco